

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1923)

Heft: 101

Rubrik: Nouvelle contribution à l'histoire des origines de l'église suisse de Londres

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA TAXE MILITAIRE.

Le texte complet de la résolution que la Nouvelle Société Helvétique adopta en date du 18 avril (voir No. 99) intéressera les membres de la Colonie. Le voici:

Le Groupe de Londres de la Nouvelle Société Helvétique—

Considérant que le projet de loi fédérale sur la taxe d'exemption du service militaire du 5 février 1923 tout en aggravant dans une forte mesure les charges de l'impôt militaire, ne tient pas compte de la situation spéciale des Suisses domiciliés à l'étranger qui, si la loi était adoptée dans sa forme actuelle, auraient à souffrir plus encore que par le passé d'une inégalité de traitement d'autant plus lourde qu'ils se sont imposés des sacrifices considérables lors de la mobilisation générale de 1914 et qu'ils sont prêts, si nécessaire, à renouveler ces sacrifices pour exécuter fidèlement leur devoir de servir,

Considérant que les Suisses à l'étranger, sans contester le principe de la taxe militaire, sont déjà frappés lourdement par les impôts locaux,

Considérant que les Suisses domiciliés à l'étranger et qui sont aptes au service restent soumis à l'obligation de servir et ont notamment le devoir de rentrer au pays en cas de mobilisation, que par conséquent, il est injuste de les traiter comme les Suisses qui ne doivent pas le service,

Considérant que dans le cas où l'armée ou une partie importante de celle-ci serait appelée en service actif, le Conseil fédéral aurait d'après l'art. 42 du projet de loi, les pouvoirs nécessaires pour modifier la taxe due par les Suisses à l'étranger soumis à l'obligation de servir, qui ne seraient pas appelés sous les armes,

Considérant que pour les Suisses résidant à l'étranger l'obligation de payer la taxe militaire au-delà de 40 ans est beaucoup plus lourde que l'obligation de servir frappant les Suisses résidant au pays à partir du même âge,

Considérant que les mesures de sûreté prévues par les art. 29 et 30 du projet de loi pourront aisément revêtir un caractère vexatoire, notamment si de telles sûretés étaient demandées lorsque la taxation n'a pas encore eu lieu et où par conséquent l'impôt n'est pas encore dû,

Considérant que le principe de la fixation et la perception de la taxe par les cantons, tout en comportant des inégalités flagrantes entre les Suisses domiciliés à l'étranger dans un même pays, est un principe fondamental de la loi sur la taxe d'exemption dans sa forme actuelle,

demande que les autorités compétentes tiennent compte dans l'élaboration de la nouvelle loi des desiderata suivants:

1) Il est désirable que la loi sur la taxe d'exemption du service militaire tienne compte dans une plus large mesure que par le passé de la situation spéciale des Suisses domiciliés à l'étranger et notamment de ceux d'entre eux qui restent soumis au service militaire en cas de mobilisation générale.

2) Il est désirable que les Suisses résidant à l'étranger, qui ont fait du service militaire en Suisse, sans toutefois avoir satisfait à l'obligation de servir pendant 8 ans ou effectué 250 jours de service, et qui restent soumis à l'obligation de servir en cas de mobilisation générale, soient traités moins rigoureusement que les Suisses résidant au pays qui n'ont jamais été soumis à l'obligation de servir, et cela en proportion du service accompli.

3) Il est désirable que les Suisses résidant à l'étranger et qui ont satisfait à l'obligation de servir pendant 8 ans au moins ou effectué au moins 250 jours de service, tout en restant soumis à l'obligation de servir en cas de mobilisation générale, bénéficient d'un allègement plus considérable de la taxe que les Suisses fixés au pays qui remplissent les mêmes conditions et qui ont été réformés de servir. Il est suggéré que les Suisses à l'étranger qui se trouvent dans cette situation ne soient soumis à la taxe que dans les années où ils auraient dû faire du service s'ils étaient au pays, l'inspection d'armes et d'habillement n'étant pas considérée à cet égard comme service.

4) Il est désirable que pour les Suisses fixés d'une manière permanente à l'étranger, et qui y ont été établis pendant 10 ans au moins, et ont accompli leurs obligations militaires pendant au moins huit ans, l'obligation de payer la taxe cesse à partir de 40 ans.

5) Il est désirable que les mesures de sûreté prévues par les art. 29 et 30 du projet de loi soient fortement atténuées et modifiées en tenant compte de l'argument énoncé ci-dessus et que les Légations et les Consuls reçoivent des instructions précises pour que le retrait de la protection diplomatique et consulaire reste une mesure tout à fait exceptionnelle applicable seulement aux Suisses domiciliés à l'étranger qui se montrent manifestement récalcitrants au paiement de la taxe.

6) Il est désirable que l'attention du Conseil fédéral soit attirée sur les inégalités qui, pour les Suisses ressortissant de cantons différents, mais domiciliés à l'étranger dans un même pays, sont le résultat du principe de la fixation et de la perception de la taxe par les cantons; à cet égard, il est désirable que les instructions passées aux Légations ou Consuls pour la perception de la taxe soient rédigées de telle façon que ces inégalités soient atténuées dans la mesure du possible.

NOUVELLE CONTRIBUTION À L'HISTOIRE DES ORIGINES DE L'EGLISE SUISSE DE LONDRES.

par M. le pasteur René Hoffmann-de Vismé.

(Conclusion.)

A Report was made to the Bishop of London of the proceedings of this Assembly . . . and the resolution that was taken met with approval. Pursuant of the Assembly's resolution Mr. Hollard forbore preaching for some time, but before six months of probation expired he caused notice to be given to the French Churches that he had nothing to do with them, and he again began to discharge the office of the Ministry in his own Church, which the French Churches were far from opposing. Abundantly satisfied with their Reception and Protection in this country, they know they have no authority or jurisdiction therein, and they would not have concerned themselves with the differences of the two Churches of Spitalfields or Mr. Hollard's affair either without the previous leave and advice of the Bishop of London, though they were requested to do so by the parties concerned, who at the first meeting of the Assembly of the Deputies of the French Churches gave them the following Declaration in writing: "We, whose names are hereunto subscribed, seeing by the grace of God the General Assembly of the French Churches of London happily met at our request to terminate the differences which have happened amongst us, and being persuaded of their equity, charity, and understanding, sincerely and absolutely promise to submit ourselves to whatever shall be decided in this Assembly relating to our differences as much as we may in conformity with the rules of the discipline of France . . . (torn) . . . London, Nov. 18, 1719." This deed is signed on the one hand by the Ministers and Elders of the Church of Wheelers Street, and on the other by Mr. Hollard and the Elders of his Church. One of those Churches has since conformed to the Church of England.

Mr. Hollard continued his Ministerial functions till the month of October, 1721, when he desired and obtained his discharge. It appears by the extracts of the proceedings of the Consistory of that Church and by a Declaration signed by the Minister and Secretary, hereunto subjoined, that Mr. Hollard left that Church upon some new complaints being made against him (regarding morals).

During the time of the first complaints made against Mr. Hollard, and of which at his own request the French Churches took cognizance, information was given (of his suspension in Switzerland). This discovery obliged the French Churches to take the resolution of admitting no French Minister coming from foreign parts to preach amongst them, unless they produced a Testimonial of their conduct and good behaviour in those places from whence they come . . . what had happened in the case of Mr. Hollard and of two other such Ministers who had been suspended in their own country made this precaution necessary, and it was extremely well approved by the said late Bishop, nor will it be disapproved by his worthy successor . . . one would think that the Swiss gentlemen who have presented a Petition to that eminent Prelate should not complain of this Resolution. But how can they be interested in it, it concerns the French Churches only . . . The Swiss Gentlemen may choose such persons to serve in their Churches as they may think fit. The French Refugees do not in the least design to hinder them, but they hope for liberty of providing as much as they possibly can for the edification of their French Churches. . . . It is shown that the Directors of the French Hospital have chosen a Minister for the House of Charity, a Swiss, Mr. Le Moine, and Mr. Thomasset (Swiss Minister) was sent 6 months ago to be Pastor of the French Church at Dartmouth, where he is much respected . . . Mr. Montagny (another worthy Swiss Minister living in London) is admitted to preach in the French Churches . . . as all others can from abroad if they show good Certificates, "the French having been so imposed upon in the case of Mr. Hollard and others. . . ."

It is true, when any Swiss is distressed he has no share in the Royal Bounty . . . (expressly granted to French Refugees), but the French Churches, though overburdened with their own poor, have often assisted the Swiss.

Comment l'affaire se termina-t-elle? Nous l'ignorons. Hollard occupait encore l'"Eglise Suisse" en 1723. Ce fut apparemment son dernier poste car à partir de cette date son nom disparaît. Peut-être son départ ramena-t-il un peu de paix entre les Suisses et les Français.

En effet, Stehelin, toujours ministre de l'"Eglise Suisse" jusque vers 1725, officiait en même temps à l'Eglise française de Bell Lane en 1723, et fut pasteur d'une série d'autres communautés (voir S.O. du 14 Oct. 1922). Le cumul était autorisé. Il a été pratiqué même par plusieurs des pasteurs de l'Eglise Suisse actuelle. Ces communautés de réfugiés étaient en effet choses mouvantes, qui s'organisaient et se disloquaient pour toutes sortes de raisons souvent peu édifiantes, comme on a pu en juger plus haut. Et il n'est pas étonnant qu'après sa première disparition dont la cause exacte nous est encore in-

connue, nos concitoyens d'alors aient été hantés par le désir d'établir enfin pour de bon: "une Eglise Nationale Helvétique, à l'exemple des autres "Etrangers qui ont formé les Eglises Hollandaises, "Allemandes, Wallones, Françaises, etc. . . .", ce qui leur réussit enfin le 27 Juin 1762, comme chacun sait.

TWO NOTABLE CONCERTS.

The famous pianist Juliette Wihl (from Zurich) will give two concerts in the Aeolian Hall on Friday, May 25th, and on Thursday, June 7th. The first concert will be devoted exclusively to Chopin, whose art and genius she interprets most wonderfully, having made Chopin's life and works a special study. She knows every phase of the great musician's "Erleben," and follows him through the exuberance of his purest passions, as well as through the intensity of his immortal soul. Thanks to Mlle. Wihl's technical refinement and her musical understanding, which are but one, we can assure beforehand every lover of music of a quite exquisite treat.

For the second afternoon the artist offers a more varied programme: Beethoven, Handel, Brahms, Chopin, Debussy and Liszt. "It is characteristic," writes the *Neue Zürcher Zeitung*, "of the artist's intellectual and technical mastery that she did full justice not only to the clearness of these difficult and exacting parts (in Brahms' variations on a theme of Handel), but with a special charm she rendered those mostly tender and sometimes mystical passages . . ." and "in the E-major 'Polonaise' by Liszt" the same paper continues, "showed us the artist as a highly temperamental player, and—last, but not least—gave us an overwhelming impression of the evening."

Space does not allow us to quote all the critics of Juliette Wihl's performances, bearing witness to the pianist's unique capacity and conception. Although Juliette Wihl is of Belgian origin, she has been living at Zurich for so many years, as one of the greatest favourites of the concert-going public, that she has, thanks to the genius of her art, almost become "one of us."

GERTRUDE LATT.

INTERNATIONAL STAMP EXHIBITION.

In connection with the Tenth Philatelic Congress of Great Britain, a most interesting stamp exhibition will be held, from May 14th to May 26th, at the Royal Horticultural Hall, Westminster. There are many philatelists among the members of the Colony, and they will be delighted to inspect one of the most complete collections of Swiss cantonal stamps, sent across by Mr. Lichtenstein, which includes such extreme rarities as the double Geneva (catalogued at £250). Visitors will also be able to gaze upon a couple of Mauritius stamps for which last October the sum of £11,000 was paid.

The official Swiss delegate at the Congress is M. Auguste Meyer (the father of our friend, Mr. Emile Meyer, of 548, Mansion House Chambers, E.C.), a former president of La Société Philatélique de Genève, who has presented, on behalf of his society, two prizes, one a silver medal for the best collection of Swiss stamps, and the other a bronze medal for the finest specimen of the double Geneva.

SWISS STUMPEN

VILLIGER SCHEUNE, SWITZERLAND.

Sole Agent: A. SCHMID,
Coburg Court Hotel, Bayswater Rd., W.2
Telephone: PARK 2402.

OSCAR WEIDELI,

Hairdressing Saloon,

6, Old Compton St. (2 doors from Charing Cross Rd.)

Best Brands of Cigars and Cigarettes.

ALFRED MULLER,

WATCH & CLOCK MAKER,

58, DEAN STREET, LONDON. W. 1.

Restoration of Modern and Antique Watches and Clocks of every description.

VENTE DE MONTRES DE PRÉCISION. MÉTAL ARGENT.

VICTORIA HOUSE, 69-71, St. George's Rd., S.W. 1

(10 minutes from Victoria Station)

Offers comfortable Accommodation with Board for
short or long stay at moderate terms. . . .

Phone: Victoria 6533.

E. R. HARTMANN (Swiss).